



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T
Datum: 11. septembar 2008.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

Sekretar: g. Hans Holthuis

Odluka od: 11. septembra 2008.

TUŽILAC
protiv
VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNI DOKUMENT

**ODLUKA PO USMENOM ZAHTEVU TUŽILAŠTVA ZA UVRŠTAVANJE
U SPIS TRI PISMENE IZJAVE SVEDOKA NEBOJŠE STOJANOVIĆA**

Tužilaštvo

gđa Christine Dahl
g. Daryl Mundis

Optuženi

g. Vojislav Šešelj

I. UVOD

1. **PRETRESNO VEĆE III** (dalje u tekstu: Pretresno veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rešava po usmenom zahtevu tužilaštva podnetom prilikom svedočenja svedoka Nebojše Stojanovića (dalje u tekstu: g. Stojanović) 22. i 23. jula 2008, kojim se traži da se tri njegove ranije pismene izjave uvrste u spis (dalje u tekstu: Zahtev), kako radi osporavanja verodostojnosti g. Stojanovića, tako i radi istinitosti njihovog sadržaja.¹

II. ISTORIJAT

2. Gospodin Stojanović je bio na razgovoru s predstavnicima tužilaštva i dao im je pismene izjave u tri zasebne prilike: 17. i 18. avgusta 2004. (dalje u tekstu: pismena izjava iz avgusta 2004), 17. novembra 2004. (dalje u tekstu: pismena izjava iz novembra 2004) i 21. juna 2006. (dalje u tekstu: pismena izjava iz juna 2006) (dalje u tekstu, zajedno: Pismene izjave).

3. U svakoj od tih pismenih izjava g. Stojanović je izneo konzistentne informacije o optuženom i dobrovoljcima Srpske radikalne stranke (dalje u tekstu: SRS), koje bi mogle potkrepiti optužbe iz Optužnice.² Konkretno, Pismene izjave sadrže informacije o pristupanju g. Stojanovića dobrovoljcima SRS 1991. godine, ulozi optuženog u motivisanju i regrutovanju dobrovoljaca SRS, njegovim posetama Vukovaru i Erdutu, kao i zločinima koje su počinili dobrovoljci SRS.³ Tužilaštvo je g. Stojanovića uključilo u svoj spisak svedoka na osnovu pravila 65ter kao "svedoka koji ima privilegovan pristup informacijama"⁴ i navelo da namerava da ga pozove da svedoči.⁵

4. Međutim, g. Stojanović je 21. februara 2008. tužilaštvu poslao izjavu u kojoj je naveo da odbija da se pojavi pred Međunarodnim sudom kao "svedok tužilaštva" i da je spreman da pristupi samo kao "svedok u korist optuženog".⁶ Pretresno veće je izdalo poverljivi i *ex parte* nalog

¹ Pretres od 22. jula 2008, T. 9704-9706; pretres od 23. jula 2008, T. 9785-9786.

² Treća izmenjena optužnica, 7. decembar 2007.

³ *Vidi, npr.*, pismenu izjavu iz avgusta 2004, par. 5-7, 18-19, 25-29; pismenu izjavu iz novembra 2004, par. 6-7, 9-17, 19-20; pismenu izjavu iz juna 2006, par. 7-16, 21-22, 30-32, 40-43.

⁴ Podnesak tužilaštva s konačnim revidiranim spiskom svedoka u poverljivom Dodatku A (poverljivo), 29. mart 2007, str. 19-21.

⁵ Na zahtev tužilaštva, pretpretresni sudija je 30. avgusta 2007. odobrio zaštitne mere za g. Stojanovića (upotrebu pseudonima do dana svedočenja i obelodanjivanje identiteta najkasnije 30 dana pre početka suđenja). Poverljiva Odluka u vezi sa usvajanjem zaštitnih mera, original na francuskom, 30. avgust 2007, str. 8; *vidi i* poverljivu Odluku po zahtevu tužilaštva za ponovno razmatranje Odluke u vezi s usvajanjem zaštitnih mera od 30. avgusta 2007, original na francuskom, 16. oktobar 2007.

⁶ Pretres od 23. jula 2008, T. 9784-9785.

subpoena, koji je g. Stojanoviću uručen 14. aprila 2008. i kojim mu je naloženo da stupi pred Sud u ovom predmetu, a 11. juna 2008. je za njega izdalo i nalog za slobodan prolaz.⁷ Nakon izdavanja naloga *subpoena* i naloga za slobodan prolaz, g. Stojanović je stupio pred Pretresno veće u julu 2008.

5. Dana 22. i 23. jula 2008. tužilaštvo je ispitalo g. Stojanovića pred Pretresnim većem, ali on je ponovo izjavio da se smatra "svedokom odbrane".⁸ Pored toga, g. Stojanović je porekao veliki deo informacija sadržanih u Pismenim izjavama. Iako su mu predočene informacije iz Pismenih izjava koje govore suprotno, g. Stojanović je u svom svedočenju, između ostalog, rekao da 1991. nije bio dobrovoljac SRS, da optuženog nikada nije video u Vukovaru ili Erdutu i da nije bio očevidac zločina koje su počinili dobrovoljci SRS.⁹ On nije poricao da je bio na razgovorima s predstavnicima tužilaštva ili da je potpisao Pismene izjave, ali je tvrdio (i) da se Pismene izjave suštinski razlikuju od njihovog prevoda na srpski jezik koji su mu prevodioci pročitali prilikom razgovora i (ii) da nije dobro pročitao odštampane primerke Pismenih izjava koji su mu, pre potpisivanja, predočeni prilikom razgovora.¹⁰ Gospodin Stojanović je takođe tvrdio da je od decembra 2007. tužilaštvo na njega stalnim telefonskim pozivima vršilo neprimeren pritisak da svedoči u njegovu korist.¹¹

6. Pretresno veće je zbog tvrdnji g. Stojanovića *proprio motu* pozvalo jednog službenika Tužilaštva koji je prisustvovao razgovorima vođenim s g. Stojanovićem 17. novembra 2004. i 21. juna 2006. (dalje u tekstu: službenik Tužilaštva koji je vodio razgovore). On je posvedočio da i izjava iz novembra 2004. i izjava iz juna 2006. tačno odražavaju informacije koje je g. Stojanović naveo tokom tih razgovora i da su mu obe izjave glasno pročitane na B/H/S-u, kao i da mu je pre potpisivanja izjava pružena prilika da ispravi sve informacije koje smatra netačnim.¹²

7. Tužilaštvo je u toku ispitivanja g. Stojanovića zatražilo odobrenje da ga tretira kao neprijateljskog svedoka,¹³ na šta je optuženi uložio usmeni prigovor.¹⁴ Pošto se uverilo da je zahtev

⁷ Poverljiva Odluka po zahtevu za izdavanje naloga za slobodan prolaz za svedoka VS-048, original na francuskom, 11. jun 2008. *Vidi i* pretres od 22. jula 2008, T. 9672.

⁸ Pretres od 22. jula 2008, T. 9672.

⁹ Pretres od 22. jula 2008, T. 9687-9688, 9691-9692, 9697-9700; pretres od 23. jula 2008, T. 9771-9778.

¹⁰ Pretres od 22. jula 2008, T. 9708-9728; pretres od 23. jula 2008, T. 9776-9780. Iz sve tri izjave svedoka se vidi da su ih prevodioci tokom razgovora pročitali g. Stojanoviću na srpskom jeziku. Gospodinu Stojanoviću su takođe predočeni odštampani primerci srpske verzije pismene izjave iz avgusta 2004. i pismene izjave iz juna 2006.

¹¹ Pretres od 23. jula 2008, T. 9787-9788.

¹² Pretres od 23. jula 2008, T. 9734-9743. Pretresno veće napominje da je službenik Tužilaštva koji je vodio razgovore koristio za jezik kojim su se prevodioci služili tokom razgovora s g. Stojanovićem generički pojam "B/H/S", dok u izjavama svedoka stoji i g. Stojanović je posvedočio da su prevodioci prevodili s engleskog na srpski, koji je materinji jezik g. Stojanovića.

¹³ Pretres od 22. jula 2008, T. 9704-9706.

tužilaštva s obzirom na okolnosti primeren, Pretresno veće je taj usmeni zahtev odobrilo.¹⁵ Tužilaštvo je takođe zatražilo da se Pismene izjave uvrste u spis, kako radi osporavanja verodostojnosti g. Stojanovića, tako i radi istinitosti njihovog sadržaja.¹⁶ Optuženi se usmenim odgovorom usprotivio zahtevu tužilaštva.¹⁷ Pretresno veće je navelo da će odluku o tome da li će Pismene izjave uvrstiti u spis doneti naknado, ali je svakoj od njih dodelilo broj MFI.¹⁸ Taj Zahtev je predmet ove odluke.

III. MERODAVNO PRAVO

8. Nijedna odredba Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) ne govori izričito o tome da li ranija nedosledna izjava nekog svedoka može biti uvrštena u spis i, ako može, u koju svrhu. Stoga je pri razmatranju tog pitanja nužno rukovoditi se opštim odredbama Pravilnika i praksom ovog Međunarodnog suda. U skladu s pravilom 89(C) Pravilnika, veće "može prihvatiti bilo koji relevantan dokaz za koji smatra da ima dokaznu vrednost", pod uslovom da je optuženom obezbeđeno pravo na pravično suđenje.¹⁹

9. Ranije izjave svedoka koji su već svedočili pred Međunarodnim sudom mogu se uvrstiti u spis kada strana koja ih poziva namerava da osporava njihovu verodostojnost.²⁰ Iako za osporavanje verodostojnosti nekog svedoka putem njegovih ranijih izjava nije nužno da pretresno veće tog svedoka proglasi "neprijateljskim", strana koja želi da osporava njegovu verodostojnost ne može

¹⁴ Pretres od 22. jula 2008, T. 9706-9707.

¹⁵ Pretres od 22. jula 2008, T. 9707-9708.

¹⁶ Pretres od 22. jula 2008, T. 9704-9706; pretres od 23. jula 2008, T. 9785-9786.

¹⁷ Pretres od 22. jula 2008, T. 9706-9707; pretres od 23. jula 2008, T. 9801.

¹⁸ Pretres od 22. jula 2008, T. 9707-9708; pretres od 23. jula 2008, T. 9786. Pismene izjave nose sledeće brojeve na osnovu pravila 65ter i MFI brojeve: pismena izjava iz avgusta 2004. (broj na osnovu pravila 65ter: 7265, označena kao MFI P526); pismena izjava iz novembra 2004. (broj na osnovu pravila 65ter: 7264, označena kao MFI P527); pismena izjava iz juna 2006. (broj na osnovu pravila 65ter: 7266, označena kao MFI P528).

¹⁹ *Tužilac protiv Rasima Delića*, predmet br. IT-04-83-AR73.1, Odluka po interlokutornoj žalbi Rasima Delića na usmenu odluku Pretresnog vijeća o prihvatanju dokaznih predmeta br. 1316 i 1317 (dalje u tekstu: Odluka po žalbi u predmetu *Delić*), 15. april 2008, par. 20. *Vidi* i pravilo 89(D) Pravilnika.

²⁰ *Tužilac protiv Vujadina Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-AR73.3, Odluka po žalbi na odluku u vezi s osporavanjem vjerodostojnosti vlastitog svjedoka jedne strane u postupku (dalje u tekstu: Odluka po žalbi u predmetu *Popović*), 1. februar 2008, par. 32; *Tužilac protiv Fatmira Limaja i drugih*, predmet br. IT-03-66-T, Decision on the Prosecution's Motions to Admit Prior Statements as Substantive Evidence /Odluka po zahtevima tužilaštva za prihvatanje ranijih izjava kao materijalnih dokaza/ (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Limaj*), 25. april 2005, par. 30. Pretresno veće napominje da su neka pretresna veća stala na stanovište da korišćenje ranijih nedoslednih izjava samo u svrhu osporavanja verodostojnosti svedoka ne mora podrazumevati njihovo uvrštavanje u spis. *Vidi Tužilac protiv Mileta Mrkšića i drugih*, predmet br. IT-95-13/1-T, Odluku u vezi s korišćenjem izjava koje su dali optuženi, 9. oktobar 2006, par. 9-10, 25.

potpuno sama doneti odluku da to učini.²¹ U stvari, Pretresno veće mora biti to koje će utvrditi da li toj strani u postupku treba dopustiti da unakrsno ispita sopstvenog svedoka.²²

10. Pretresno veće na osnovu svog diskrecionog ovlašćenja takođe može raniju nedoslednu izjavu nekog svedoka prihvatiti kao dokaz iz druge ruke radi istinitosti njenog sadržaja, pod uslovom da je "[ona] relevant[na] i dovoljno pouzdan[a] da bi bi[la] prihvaćen[a] s obzirom na svoju dokaznu vrijednost".²³ Kada se traži da se dokazi iz druge ruke, kao što su ranije izjave date van sudnice, prihvate kao materijalni dokazi, veće se mora uveriti da su ti dokazi u tu svrhu pouzdani i može uzeti u obzir kako njihov sadržaj, tako i okolnosti u kojima su nastali.²⁴ Za utvrđivanje dokazne vrednosti dokaza takođe je relevantno da li postoji mogućnost unakrsnog ispitivanja lica koje je dalo izjavu, kao i to da li su ti dokazi iz druge ruke "direktni" ili dobijeni preko više posrednika.²⁵

11. Pretresno veće koje uvrštava u spis raniju izjavu nekog svedoka mora precizirati u koju svrhu (svrhe) to čini, tj., navesti da li se tom izjavom osporava verodostojnost svedoka i/ili se ona koristi kao materijalni dokaz, kako bi moglo na odgovarajući način oceniti štetu nanetu optuženom.²⁶ Na kraju, "[o]dluka o tome da li će neki konkretni dokaz biti prihvaćen u svrhu ocjenjivanja vjerodostojnosti svjedoka i/ili njegovog sadržaja mora biti ostavljena Pretresnom vijeću da ga riješi po svom nahođenju".²⁷

IV. DISKUSIJA

12. Pretresno veće podseća da Pismene izjave sadrže informacije o ulozi optuženog u motivisanju i regrutovanju dobrovoljaca SRS, njegovim posetama Vukovaru i Erdutu i zločinima koje su počinili dobrovoljci SRS.²⁸ Prema tome, Pretresno veće zaključuje da su izjave svedoka očitno relevantne za optužbe iz Optužnice.

13. Pored toga, uprkos tome što g. Stojanović tvrdi suprotno, predmetne izjave svedoka pružaju ubedljive pokazatelje pouzdanosti. Kao prvo, formalnosti vezane za uzimanje Pismenih izjava kose se s tvrdnjom g. Stojanovića da te izjave ne odražavaju informacije koje je on naveo tokom

²¹ Odluka po žalbi u predmetu *Popović*, par. 28.

²² Odluka po žalbi u predmetu *Popović*, par. 26.

²³ Odluka po žalbi u predmetu *Popović*, par. 31, gde se citira Odluka u predmetu *Limaj*, par. 18, 21.

²⁴ Odluka u predmetu *Limaj*, par. 17; *vidi i* Odluku po žalbi u predmetu *Popović*, par. 31.

²⁵ *Tužilac protiv Zlatka Aleksovskog*, predmet br. IT-95-14/1-AR73, Odluka po žalbi tužitelja u vezi s prihvatljivošću dokaza, 16. februar 1999, par. 15.

²⁶ Odluka po žalbi u predmetu *Delić*, par. 22-23.

²⁷ Odluka po žalbi u predmetu *Popović*, par. 32.

²⁸ *Vidi* par. 3 gore.

razgovora. Pretresno veće ističe da svaka Pismena izjava sadrži "Potvrdu svedoka", overenu potpisom g. Stojanovića, u kojoj stoji da je izjava data dobrovoljno, da mu je pročitana na srpskom jeziku i da "sadrži sve što [je] rekao po svom znanju i sećanju".²⁹ Gospodin Stojanović je takođe potpisao i/ili parafirao svaku stranicu srpske i/ili engleske verzije svake Pismene izjave. Ti potpisi i parafi, za koje g. Stojanović ne poriče da su njegovi,³⁰ često stoje nekoliko santimetara ispod masnim slovima napisanih i podvučenih naslova odlomaka na srpskom, kao što su "**Dolazak Vojislava ŠEŠELJA i njegovih dobrovoljaca u Erdut**"³¹ ili "**Poseta Vojislava ŠEŠELJA Vukovaru**".³² Na svakoj pojedinoj stranici Pismenih izjava takođe stoji potpis ili paraf ostalih lica koja su prisustvovala razgovorima. Pored toga, uz svaku Pismenu izjavu priložena je potpisana "Potvrda prevodioca", kojom se potvrđuje da su prevodioci te izjave usmeno preveli s engleskog na srpski jezik u prisustvu g. Stojanovića i da je on, po svemu sudeći, "čuo i razumeo [njihov] prevod".³³ U "Potvrdi prevodioca" priloženoj uz pismenu izjavu iz juna 2006. (koja objedinjava pismenu izjavu iz avgusta 2004. i pismenu izjavu iz novembra 2004. godine) takođe se navodi da je g. Stojanović u prisustvu prevodilaca pročitao pismenu izjavu iz juna 2006. na svom maternjem, srpskom jeziku.³⁴ Pretresno veće dodaje da sam g. Stojanović ne poriče da je u toku prvih razgovora, vođenih u avgustu 2004, tužilaštvu dobrovoljno predao propratne dokumente, koji se pominju u njegovoj izjavi iz avgusta 2004. i pismenoj izjavi iz juna 2006.³⁵

14. Kao drugo, službenik Tužilaštva koji je vodio razgovore potvrdio je kakva je bila procedura u skladu s kojom su uzete izjava iz novembra 2004. i izjava iz juna 2006. Pretresno veće podseća da je on posvedočio da izjava iz novembra 2004. i izjava iz juna 2006. tačno odražavaju informacije koje je g. Stojanović naveo tokom tih razgovora.³⁶ Ono napominje da je optuženi bio u mogućnosti da unakrsno ispita službenika Tužilaštva koji je vodio razgovore o njegovim razgovorima s g. Stojanovićem.³⁷

²⁹ Vidi pismenu izjavu iz avgusta 2004. (čiju je srpsku verziju g. Stojanović potpisao), pismenu izjavu iz novembra 2004. (čiju je englesku verziju g. Stojanović potpisao – srpska verzija mu, kako se čini, nije predložena) i pismenu izjavu iz juna 2006. (čiju je srpsku i englesku verziju g. Stojanović potpisao).

³⁰ Pretres od 22. jula 2008, T. 9708-9721.

³¹ Pismena izjava iz avgusta 2004. (na srpskom), str. 5.

³² Pismena izjava iz juna 2006. (na srpskom), str. 15; *id.*, (na engleskom), str. 10.

³³ Vidi potvrde prevodilaca priložene uz pismenu izjavu iz avgusta 2004, str. 16, pismenu izjavu iz novembra 2004, str. 8, i pismenu izjavu iz juna 2006, str. 17.

³⁴ Potvrda prevodioca priložena uz pismenu izjavu iz juna 2006, str. 17.

³⁵ Vidi pismenu izjavu iz avgusta 2004, par. 41, gde se navodi da je g. Stojanović tužilaštvu predao: (i) fotokopiju Rešenja Republičkog fonda za penzijsko i invalidsko osiguranje zaposlenih iz kojeg se vidi da je od 1. oktobra 1991. do 15. maja 1992. vršio vojne dužnosti; (ii) fotokopije novinskih članaka o sukobu u Hrvatskoj; (iii) dve fotografije Arkanovih "Tigrova" u Bogdanovcima; i (iv) fotografiju Arkana i jednog poručnika Novosadskog korpusa u Erdutu; vidi i izjavu svjedoka iz juna 2006, str. 14-15; pretres od 22. jula 2008, T. 9725.

³⁶ Pretres od 23. jula 2008, T. 9734-9743.

³⁷ Pretres od 23. jula 2008, T. 9746-9752, 9753-9755 (delimično zatvorena sednica).

15. Kao treće, g. Stojanoviću je pružena prilika da, odgovarajući na pitanja strana u postupku i Pretresnog veća, objasni nepodudarnosti između Pismenih izjava i svog svedočenja.³⁸ Pretresno veće smatra da je teško poverovati u njegovo objašnjenje tih nepodudarnosti, tj. tvrdnju da zbog toga što ga je tužilaštvo stalno obmanjivalo on sve vreme razgovora nije bio upoznat sa sadržajem svojih Pismenih izjava. Slično tome, tvrdnja g. Stojanovića da je od decembra 2007. tužilaštvo na njega stalnim telefonskim pozivima vršilo neprimeren pritisak da svedoči u njegovu korist kosi se s njegovim priznanjem da je tokom februara 2008. nastavio da kontaktira s tužilaštvom kako bi organizovao svoje putovanje u Hag radi pristupanja u svojstvu svedoka tužilaštva.³⁹ Ukratko, svedočenje g. Stojanovića ne dovodi u dovoljnoj meri u sumnju pouzdanost njegovih ranijih Pismenih izjava.

16. Pretresno veće zaključuje da je tužilaštvo na primeren način koristilo Pismene izjave za osporavanje verodostojnosti g. Stojanovića. Tužilaštvo je stvorilo osnov za proglašavanje g. Stojanovića neprijateljskim svedokom time što mu je najpre pružilo priliku da osveži pamćenje u vezi s Pismenim izjavama.⁴⁰ Nakon što je g. Stojanović nastavio da pobija informacije sadržane u Pismenim izjavama, tužilaštvo je zatražilo odobrenje da ga tretira kao neprijateljskog svedoka, što je Pretresno veće odobrilo, i unakrsno ga je ispitalo o nepodudarnostima između njegovog svedočenja i informacija sadržanih u Pismenim izjavama. Pretresno veće smatra da su izjave svedoka na primeren način korišćene za osporavanje verodostojnosti g. Stojanovića i da ih u tu svrhu treba uvrstiti u spis.

17. Pored toga, Pretresno veće je mišljenja da su, s obzirom na postojeće okolnosti, izjave svedoka dovoljno relevantne i pouzdane da ih na osnovu svog diskrecionog prava može prihvatiti radi istinitosti njihovog sadržaja. Ono smatra da su pitanja o kojima je gore bilo reči takođe relevantna za korišćenje tog diskrecionog prava i da ona, opšte uzevši, govore u prilog uvrštavanju Pismenih izjava u spis. Pretresno veće napominje da će optuženi imati priliku za izvođenje dodatnih dokaza tokom svog dokaznog postupka i smatra da mu prihvatanjem Pismenih izjava kao materijalnih dokaza u ovoj fazi suđenja neće biti naneta neprimerena šteta.

18. Pretresno veće podseća da uvrštavanje Pismenih izjava u spis ni na koji način ne utiče na to koju će im težinu ono eventualno pridati. Štaviše, Pretresno veće će tu odluku doneti u završnoj fazi

³⁸ Pretresno veće posebno ističe da je i optuženi bio u mogućnosti da g. Stojanovića unakrsno ispita o Pismenim izjavama. Pretres od 23. jula 2008, T. 9790-9795. Pretresno veće takođe ističe da je g. Stojanović u svom svedočenju rekao da je prvu kopiju svojih pismenih potvrda dobio od "odbrane optuženog" u martu ili aprilu 2008. Pretres od 22. jula 2008, T. 9727-9728; pretres od 23. jula 2008, T. 9787-9788.

³⁹ Pretres od 23. jula 2008, T. 9788.

⁴⁰ Pretres od 22. jula 2008, T. 9696-9702.

suđenja, u svetlu ukupnih predočenih dokaza, uključujući svedočenje g. Stojanovića i dokaze koje će optuženi izvesti u okviru svog dokaznog postupka.

V. DISPOZITIV

19. U skladu s tim, Pretresno veće, na osnovu pravila 89(C) Pravilnika, **ODOBRAVA** Zahtev i **UVRŠTAVA** Pismene izjave u spis, kako radi osporavanja verodostojnosti g. Stojanovića, tako i radi istinitosti njihovog sadržaja.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija Jean Claude-Antonetti,
predsedavajući

Dana 11. septembra 2008.
U Hagu
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]